

# HP Service Manager 소프트웨어

지원 가능 Windows® 및 Unix® 운영 체제용

소프트웨어 버전: 7.00

---

## 언어 팩 설치 가이드

문서 릴리스 날짜: 2008년 1월

소프트웨어 릴리스 날짜: 2008년 1월



## 법적 고지

### 보증

HP 제품 및 서비스에 대한 모든 보증 사항은 해당 제품 및 서비스와 함께 제공된 익스프레스 보증서에 규정되어 있습니다. 여기에 수록된 어떤 내용도 추가 보증을 구성하는 것으로 해석될 수 없습니다. HP는 여기에 수록된 기술적 또는 편집상의 오류나 누락에 대해 책임지지 않습니다.

본 정보는 예고 없이 변경될 수 있습니다.

### 제한된 권리 범위

기밀 컴퓨터 소프트웨어. 소유, 사용 또는 복사하기 위해서는 HP로부터 유효한 라이선스를 확보해야 합니다. FAR 12.211 및 12.212에 의거하여 상용 컴퓨터 소프트웨어, 컴퓨터 소프트웨어 문서 및 상용 품목에 대한 기술 데이터는 공급업체의 표준 상용 라이선스 아래에서 미국 정부에 사용이 허가되었습니다.

### 저작권 고지

© Copyright 1996 - 2007 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

이 제품에는 Eric Young(eay@cryptsoft.com)이 작성한 암호화 소프트웨어가 포함되어 있습니다. 이 제품에는 Tim Hudson(tjh@cryptsoft.com)이 작성한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. Smack 소프트웨어 copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) 및 Rhino 소프트웨어 Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. 이 제품에는 OpenSSL toolkit에서 사용하기 위해 OpenSSL Project에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다(<http://www.openssl.org>). OpenSSL software copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. All rights reserved. 이 프로젝트에는 MX4J 프로젝트(<http://mx4j.sourceforge.net>)에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. MX4J 소프트웨어 copyright © 2001-2004 MX4J Team. All rights reserved. JFreeChart 소프트웨어 © 2000-2004, Object Refinery Limited. All rights reserved. JDOM 소프트웨어 copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. All rights reserved. LDAP, OpenLDAP 및 Netscape Directory SDK Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. The Sentry Spelling-Checker Engine Copyright © 2000 Wintertree Software Inc. Spell Checker copyright © 1995-2004 Wintertree Software Inc. CoolMenu 소프트웨어 copyright © 2001 Thomas Brattli. All rights reserved. Neva Object Technology, Inc.가 소유한 Coroutine Software for Java는 미국 및 국제 저작권법의 보호를 받습니다. Crystal Reports Pro 및 Crystal RTE 소프트웨어 © 2001 Crystal Decisions, Inc., All rights reserved. Eclipse 소프트웨어 © Copyright 2000, 2004 IBM Corporation 및 자회사. All rights reserved. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja 및 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. All rights reserved. Xtree copyright 2004 Emil A. Eklund. 이 제품에는 Indiana University Extreme! Lab(<<http://www.extreme.indiana.edu/>>)에서 개발한 소프트웨어가 포함되어 있습니다. Portions copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor Eclipse 플러그인 copyright © 2002, Chris Grindstaff. 이 제품에 포함된 소프트웨어 중 일부는 gSOAP 소프트웨어입니다. gSOAP에서 개발한 부분: copyright © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. All Rights Reserved. Copyright © 1991-2005 Unicode, Inc. All rights reserved. <http://www.unicode.org/copyright.html>의 사용 조건에 따라 배포됩니다.

### 상표 고지

Java™ 및 모든 Java 기반 상표와 로고는 미국 및 기타 국가에서의 Sun Microsystems, Inc. 상표 또는 등록 상표입니다.

Microsoft® 및 Windows®는 Microsoft Corporation의 미국 등록 상표입니다.

Oracle®은 Oracle Corporation, Redwood City, California의 미국 등록 상표입니다.

UNIX®는 The Open Group의 등록 상표입니다.

## 설명서 업데이트

이 가이드의 제목 페이지에는 다음과 같은 식별 정보가 있습니다.

- 소프트웨어 버전을 나타내는 소프트웨어 버전 번호
- 문서가 업데이트될 때마다 변경되는 문서 릴리스 날짜
- 이 소프트웨어 버전의 릴리스 날짜를 나타내는 소프트웨어 릴리스 날짜

최근 업데이트를 확인하거나 문서의 최신 버전을 사용하고 있는지 확인하려면 다음 웹 사이트로 이동합니다.

**[http://ovweb.external.hp.com/lpe/doc\\_serv/](http://ovweb.external.hp.com/lpe/doc_serv/)**

적절한 제품 지원 서비스에 가입할 경우 업데이트 버전이나 새 버전도 제공됩니다. 자세한 내용은 HP 영업 담당자에게 문의하십시오.

## 지원

다음 HP 소프트웨어 지원 웹 사이트를 방문하십시오.

**<http://support.openview.hp.com/support.jsp>**

HP 소프트웨어 온라인 지원에서는 대화식 기술 지원 도구에 액세스하는 효율적인 방법을 제공합니다. 소중한 지원 고객으로서 지원 사이트를 사용하여 다음을 수행할 수 있습니다.

- 관심 있는 지식 문서를 검색할 수 있습니다.
- 지원 사례 및 개선 요청을 제출하고 추적할 수 있습니다.
- 소프트웨어 패치를 다운로드할 수 있습니다.
- 지원 계약을 관리할 수 있습니다.
- HP 지원 연락처를 조회할 수 있습니다.
- 사용 가능한 서비스에 대한 정보를 검토할 수 있습니다.
- 다른 소프트웨어 고객과의 토론에 참여할 수 있습니다.
- 소프트웨어 교육을 조사하고 등록할 수 있습니다.

대부분의 지원 영역을 이용하려면 HP Passport 사용자로 등록하여 로그인해야 합니다. 이 영역에서는 지원 계약이 필요할 수도 있습니다.

액세스 수준에 대한 자세한 내용을 보려면 다음 웹 사이트를 방문하십시오.

**[www.hp.com/managementsoftware/access\\_level](http://www.hp.com/managementsoftware/access_level)**

HP Passport ID를 등록하려면 다음 웹 사이트를 방문하십시오.

**[www.managementsoftware.hp.com/passport-registration.html](http://www.managementsoftware.hp.com/passport-registration.html)**

# 목차

|   |    |
|---|----|
| 1 언어 팩 설치 .....                                 | 7  |
| 언어 팩 설치 검사 목록 .....                             | 8  |
| 서버 언어 팩 설치 .....                                | 10 |
| <b>Windows</b> 설치 요구 사항 .....                   | 10 |
| <b>Windows Service Manager</b> 서버 언어 팩 설치 ..... | 10 |
| <b>Unix</b> 설치 요구 사항 .....                      | 12 |
| <b>Unix Service Manager</b> 서버 언어 팩 설치 .....    | 12 |
| 다국어 버전의 웹 계층 설치 .....                           | 14 |
| 설치 요구 사항 .....                                  | 14 |
| 다국어 웹 계층 설치 .....                               | 14 |
| 다국어 <b>Windows</b> 클라이언트 설치 .....               | 16 |
| 설치 요구 사항 .....                                  | 16 |
| 다국어 <b>Windows</b> 클라이언트 설치 .....               | 16 |
| <b>Windows</b> 클라이언트 로컬라이즈된 사전 액세스 .....        | 18 |
| 로컬라이즈된 사전을 사용하도록 <b>Windows</b> 클라이언트 구성 .....  | 18 |
| 변경 일정표 언어 팩 설치 .....                            | 20 |
| 설치 요구 사항 .....                                  | 20 |
| 변경 일정표 언어 팩 설치 .....                            | 20 |
| 로컬라이즈된 도움말 서버 설치 .....                          | 22 |
| 설치 요구 사항 .....                                  | 22 |
| 도움말 서버 언어 팩 설치 .....                            | 22 |



# 1 언어 팩 설치

이 장에는 **HP Service Manager** 언어 팩 컴포넌트 설치에 대한 요구 사항과 지침이 포함되어 있습니다. 이 장에는 다음과 같은 내용이 포함되어 있습니다.

- 8페이지의 언어 팩 설치 검사 목록
- 10페이지의 서버 언어 팩 설치
- 14페이지의 다국어 버전의 웹 계층 설치
- 16페이지의 다국어 **Windows** 클라이언트 설치
- 18페이지의 **Windows** 클라이언트 로컬라이즈된 사전 액세스
- 20페이지의 변경 일정표 언어 팩 설치
- 22페이지의 로컬라이즈된 도움말 서버 설치

# 언어 팩 설치 검사 목록

다음 단계를 사용하여 **HP Service Manager** 언어 팩을 설치합니다.

**작업 1:** 아직 설치하지 않은 경우 **Service Manager** 설치에서 다음 컴포넌트를 설치합니다.

- **Service Manager** 서버
- 도움말 서버(영어 버전의 도움말 서버가 필요한 경우)

이러한 컴포넌트에 대한 설치 지침은 언어 팩 설치 CD에 있는 로컬라이즈된 **HP Service Manager 7.00 설치 가이드** 버전을 참조하십시오.

**작업 2:** **Service Manager** 어플리케이션 데이터를 백업합니다.

**작업 3:** **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치합니다.



각 언어마다 별도의 설치 CD가 있습니다. 여러 가지 언어 팩을 설치하려면 각 언어의 설치 CD가 있어야 합니다.

10페이지의 **서버 언어 팩 설치**를 참조하십시오.

**작업 4:** 로컬라이즈된 웹 클라이언트를 지원하시겠습니까?

예. 로컬라이즈된 **webtier-7.00.war** 파일을 다운로드한 후 배포합니다. 14페이지의 **다국어 버전의 웹 계층 설치**를 참조하십시오.

**작업 5:** 로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트를 배포하시겠습니까?

예. 다국어 **Windows** 클라이언트를 설치합니다. 16페이지의 **다국어 Windows 클라이언트 설치**를 참조하십시오.

아니요. 단계 11로 이동합니다.

**작업 6:** **Windows** 클라이언트용 로컬라이즈된 사전을 제공하시겠습니까?

**Windows** 클라이언트 로컬라이즈된 사전을 구성합니다. 18페이지의 **Windows 클라이언트 로컬라이즈된 사전 액세스**를 참조하십시오.



작업 7: 스플래시 화면 변경, 사용자 지정 이미지 추가, 회사 브랜드 추가, 기본 설정 및 연결 저장, 도움말 서버 또는 업데이트 사이트에 대한 연결 구성 등 **Windows** 클라이언트를 사용자 지정하시겠습니까?

예. 영어 설치 **CD**에서 클라이언트 구성 유틸리티를 설치합니다. 클라이언트 구성 유틸리티 사용에 대한 지침은 언어 팩 설치 **CD**에 있는 로컬라이즈된 **HP Service Manager 7.00 설치 가이드**를 참조하십시오.



이미 영어 릴리스에서 클라이언트 구성 유틸리티를 설치한 경우에는 다시 설치할 필요가 없습니다.

아니요. 개발 환경에서 로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트를 설치한 후 **단계 11**로 이동합니다.

작업 8: 다국어 **Windows** 클라이언트를 열고 템플릿 설치의 일부로 배포하고자 하는 설정을 추가합니다.

작업 9: 클라이언트 구성 유틸리티를 열고 다국어 **Windows** 클라이언트에 포함시킬 추가 설정을 사용자 지정합니다.

작업 10: 사용자 지정되고 로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트 설치 프로그램을 개발 환경에 배포합니다.

작업 11: 중앙 도움말 서버에서 로컬라이즈된 온라인 도움말을 제공하시겠습니까?

예. 지원하고자 하는 언어로 로컬라이즈된 도움말 서버를 설치합니다. **22**페이지의 로컬라이즈된 도움말 서버 설치를 참조하십시오.

# 서버 언어 팩 설치

서버 언어 팩은 **Service Manager** 서버를 설치한 동일 시스템에 설치해야 합니다. **Service Manager** 서버에 여러 가지 언어를 설치할 수 있습니다. 서버에 여러 가지 언어를 설치하면 **Service Manager**에서 어플리케이션 양식이 표시되는 언어를 사용자가 선택할 수 있습니다.



서버에서는 **Service Manager** 어플리케이션 양식이 선택된 언어로 표시되지만 클라이언트 메뉴는 클라이언트의 운영 체제 언어로 표시됩니다. 예를 들어, 영어 운영 체제에서 실행되는 **Windows** 클라이언트에서는 어플리케이션 양식이 일본어로 표시되는 경우에도 메뉴는 영어로 표시됩니다.

**Windows** 또는 **Unix** 시스템에 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치할 수 있습니다.

**Service Manager** 서버 언어 팩을 **Windows** 시스템에 설치하려면 10페이지의 [Windows 설치 요구 사항](#)을 참조하십시오.

**Service Manager** 서버 언어 팩을 **Unix** 시스템에 설치하려면 12페이지의 [Unix 설치 요구 사항](#)을 참조하십시오.

## Windows 설치 요구 사항


- 호환 **Windows** 운영 체제(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
  - 최신 **Windows** 업데이트 설치
  - **Windows** 언어 팩 설치
- 기존 **Service Manager** 서버 설치(영어)
  - 어플리케이션 데이터 백업
- 설치할 각 언어 팩에 대해 각각 **50MB**의 디스크 공간

## Windows Service Manager 서버 언어 팩 설치

다음 단계를 사용하여 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치합니다.

- 1 언어 팩을 설치하기 전에 **Service Manager** 서버를 시작하고 로그인할 수 있는지 확인하십시오.

- a **Service Manager** 설치를 소유한 사용자 계정으로 **Service Manager** 서버에 로그인합니다.

 이 사용자 계정은 **Service Manager** 서버 설치를 위해 생성한 계정과 동일한 것이어야 합니다.

- b **Service Manager** 서버를 중지합니다.

- 2 **HP Service Manager** 언어 팩 설치 **CD-ROM**을 서버의 적절한 드라이브에 넣습니다.

자동 실행이 활성화된 시스템에 설치할 경우 **CD** 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 **CD** 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.

— **Windows** 탐색기를 사용하여 **CD-ROM** 디렉토리로 이동합니다.  
`setup.exe`를 두 번 클릭합니다.

— **Windows** 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.

```
D:  
setup
```

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

- 3 **Service Manager** 언어 팩 스플래시 화면이 열립니다.

언어 팩 스플래시 화면에는 설치하고 있는 언어 팩과 같은 언어로 지침이 표시됩니다. 자세한 내용은 10페이지의 **Windows 설치 요구 사항**을 참조하십시오.

- 4 **Windows용 HP Service Manager** 서버의 **[language]** 언어 팩 설치를 클릭합니다. 여기서 **[language]**는 설치하고 있는 언어의 이름입니다.

- 5 설치 마법사에서 사용할 언어를 선택하라는 메시지가 표시됩니다. 마법사에서 사용할 언어를 선택하고 **확인**을 클릭합니다.

설치 마법사에서는 선택한 언어로 설치 프로그램을 생성하고 설치 프로그램 시작 화면이 열립니다.

- 6 다음을 클릭하여 라이선스 계약을 읽고 동의합니다.

- 7 본 라이선스 계약의 조항에 동의함 옵션을 선택합니다.

다음 버튼이 활성화됩니다.

- 8 다음을 클릭하여 대상 폴더를 선택합니다.

대상 폴더 페이지가 열립니다.

- 9 **찾아보기**를 클릭하여 **Service Manager** 서버 언어 팩을 설치할 경로를 입력하거나 선택합니다.


- 10 **다음**을 클릭하여 설치 프로세스를 준비합니다.

설치 준비 완료 페이지가 열립니다.

- 11 **설치**를 클릭하면 설치 파일 복사가 시작됩니다.

**취소**를 클릭하여 설치를 중지할 수 있습니다.

설치 마법사가 언어 팩 언로드 파일을 **Service Manager** 서버에 자동으로 적용합니다.

 언로드 프로세스는 사용 중인 시스템의 성능에 따라 20분 이상이 소요될 수 있습니다.

설치가 완료되면 마법사 완료 페이지가 열립니다.

- 12 **마침**을 클릭하여 설치 마법사를 종료합니다.

- 13 **Service Manager** 서버를 다시 시작합니다.

지원되는 언어 레코드가 **Service Manager** 내에서 완료 후 재설정될 때까지 최대 1분 정도 기다려야 할 수 있습니다. 설치한 서버 언어 팩은 이 레코드가 재설정된 후에 사용할 수 있습니다.


## Unix 설치 요구 사항

- 호환 Unix 플랫폼(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
  - 최신 Unix 플랫폼 업데이트 설치
  - Unix 언어 팩 설치
- 기존 **Service Manager** 서버 설치(영어)
  - 어플리케이션 데이터 백업
- 설치되는 언어당 50MB의 디스크 공간

## Unix Service Manager 서버 언어 팩 설치

- 1 언어 팩을 설치하기 전에 **Service Manager** 서버를 시작하고 로그인할 수 있는지 확인하십시오.

- a **Service Manager** 설치를 소유한 사용자 계정으로 **Service Manager** 서버에 로그인합니다.

 이 사용자 계정은 **Service Manager** 서버 설치를 위해 생성한 계정과 동일한 것이어야 합니다.

- b **Service Manager** 서버를 중지합니다.

2 **HP Service Manager** 언어 팩 **CD-ROM**을 드라이브에 넣습니다.

3 **CD-ROM** 드라이브를 마운트합니다.

4 **CD**의 루트에서 다음 실행 스크립트를 실행합니다.

```
./install_lang_pack.sh
```

설치 스크립트는 실행하고 있는 운영 체제를 식별하여 호환 **Unix** 시스템인지 확인합니다. 유효한 **Unix** 운영 체제를 실행하고 있으면 설치 스크립트에서 **Service Manager** 사용권 계약을 표시합니다.

**Unix** 설치 스크립트는 설치 지침을 영어로만 표시할 수 있습니다.

5 사용권 계약에 동의하려면 **yes**를 입력하고 **ENTER** 키를 누릅니다.

설치 스크립트에서 **Service Manager** 설치의 전체 경로를 입력하라는 메시지가 표시됩니다.

6 **Service Manager** 설치 디렉토리의 전체 경로를 입력하고 **ENTER** 키를 누릅니다.

예를 들면 다음과 같습니다.

```
\Service_Manager_Server
```

7 **Service Manager** 서버를 다시 시작합니다.

지원되는 언어 레코드가 **Service Manager** 내에서 완료 후 재설정될 때까지 최대 1분 정도 기다려야 할 수 있습니다. 설치한 서버 언어 팩은 이 레코드가 재설정된 후에 사용할 수 있습니다.

# 다국어 버전의 웹 계층 설치

로컬라이즈된 `webtier-7.00.war` 파일을 어플리케이션 서버에 배포하여 로컬라이즈된 웹 클라이언트를 제공할 수 있습니다. 이 파일에는 웹 계층에 대해 지원되는 모든 언어가 포함되어 있습니다.

## 설치 요구 사항

- 호환 웹 어플리케이션 서버(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
  - *HP Service Manager 7.00 설치 가이드*의 지침에 따라 설치 및 구성
- 약 **300MB**의 디스크 공간

## 다국어 웹 계층 설치

**Service Manager** 다국어 웹 계층에는 웹 어플리케이션 서버에서 실행되는 **J2EE** 호환 웹 어플리케이션이 포함되어 있습니다. 각 웹 어플리케이션 서버에는 고유한 웹 어플리케이션 배포 방법이 있습니다. 웹 어플리케이션을 배포하는 방법에 대한 자세한 내용은 웹 어플리케이션 서버 설명서를 참조하십시오.

다음 표에는 필요한 배포 방법이 요약되어 있습니다.

**표 1**      웹 계층 배포 방법

| 웹 어플리케이션 서버   | 배포 방법   |
|---------------|---|
| Apache Tomcat | <code>webtier-7.00.war</code> 파일을 <code>webapps</code> 폴더에 복사하고 웹 어플리케이션 서버를 시작합니다. |
| BEA WebLogic  | 관리 콘솔을 열고 <code>webtier-7.00.war</code> 파일에서 웹 어플리케이션을 설치합니다.                       |
| IBM WebSphere | 관리 콘솔을 열고 <code>webtier-7.00.war</code> 파일에서 웹 어플리케이션을 설치합니다.                       |

예를 들어 다음 단계에 따라 Tomcat에 다국어 webtier-7.00.war 파일을 배포합니다.

- 1 로컬 관리자 권한을 가진 사용자로 서버에 로그인합니다.
- 2 Tomcat 웹 어플리케이션 서버를 중지합니다.
- 3 HP Service Manager 언어 팩 설치 CD를 서버의 적절한 드라이브에 넣습니다.

자동 실행이 활성화된 시스템에 설치할 경우 CD 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 단계에 따라 DVD 브라우저를 수동으로 시작합니다.

a DVD 디렉토리로 이동합니다.

b clickme.htm을 엽니다.

- 4 다운로드 탭을 클릭합니다.
- 5 다국어 버전의 HP Service Manager 웹 war을 클릭합니다.  
파일 다운로드 프롬프트가 열립니다.
- 6 저장을 클릭합니다. 다른 이름으로 저장 대화 상자가 열립니다.
- 7 파일을 Tomcat webapps 디렉토리에 저장합니다.

예를 들면 다음과 같습니다.

```
C:\Program Files\Apache Software Foundation\Tomcat  
5.0\webapps
```

- 8 Tomcat 서버를 시작합니다.

Tomcat에서 webtier-7.00.war 파일이 자동으로 열리고 필요한 폴더와 파일이 생성됩니다.

웹 계층 배포에 대한 설치 지침은 Service Manager 언어 팩 설치 CD에 있는 로컬라이즈된 *HP Service Manager 7.00 설치 가이드* 버전을 참조하십시오.

## 다국어 Windows 클라이언트 설치

언어 팩 설치 CD에서 다국어 버전의 **Service Manager Windows** 클라이언트를 설치할 수 있습니다. 다국어 버전의 **Windows** 클라이언트에는 **Service Manager**의 지원되는 모든 언어에 대한 언어 문자열이 포함되어 있습니다.



로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트를 배포하는 데 필요한 설치 단계를 줄이기 위해 클라이언트 구성 유틸리티를 설치한 동일 시스템에 다국어 **Windows** 클라이언트를 한 번만 설치할 수 있습니다. 다국어 **Windows** 클라이언트를 설치한 후 클라이언트 구성 유틸리티를 실행하여 사용자 지정되고 로컬라이즈된 **Windows** 클라이언트를 생성한 후 나머지 조직에 배포할 수 있습니다.

### 설치 요구 사항

- 호환 **Windows** 운영 체제(**Service Manager** 호환성 매트릭스 참조)
  - 최신 **Windows** 업데이트 설치
  - **Windows** 언어 팩 설치
- 약 270MB의 디스크 공간

### 다국어 Windows 클라이언트 설치

다음 단계를 사용하여 다국어 **Windows** 클라이언트를 설치합니다.

- 1 로컬 관리자 권한을 가진 사용자로 **Windows** 서버에 로그인합니다.
- 2 **HP Service Manager** 언어 팩 설치 CD를 서버의 적절한 드라이브에 넣습니다.  
자동 실행이 활성화된 시스템에 설치할 경우 CD 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 CD 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.
  - **Windows** 탐색기를 사용하여 CD 디렉토리로 이동합니다. **setup.exe**를 두 번 클릭합니다.
  - **Windows** 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.



D:  
setup

여기서 **D**는 **CD** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD** 드라이브 식별자로 대체합니다.

**3 HP Service Manager 언어 팩 스플래시 화면이 열립니다.**

언어 팩 스플래시 화면에는 설치하고 있는 언어 팩과 같은 언어로 지침이 표시됩니다. 자세한 내용은 10페이지의 **Windows 설치 요구 사항**을 참조하십시오.

**4 Windows용 HP Service Manager 클라이언트의 다국어 버전 설치를 클릭합니다.**

**5 설치 마법사에서 사용할 언어를 선택하라는 메시지가 표시됩니다. 마법사에서 사용할 언어를 선택하고 확인을 클릭합니다.**

설치 마법사에서는 선택한 언어로 설치 프로그램을 생성하고 설치 프로그램 시작 화면이 열립니다.

**6 다음을 클릭하여 라이선스 계약을 읽고 동의합니다.**

**7 본 라이선스 계약의 조항에 동의함 옵션을 선택합니다.**

다음 버튼이 활성화됩니다.

**8 다음을 클릭하여 대상 폴더를 선택합니다.**

대상 폴더 페이지가 열립니다.

**9 찾아보기를 클릭하여 Service Manager Windows 클라이언트 언어 팩을 설치할 경로를 입력하거나 선택합니다.**



다국어 **Windows** 클라이언트는 기존 영어 설치와 같은 디렉토리에 설치할 수 없습니다.

**10 다음을 클릭하여 설치 프로세스를 준비합니다.**

설치 준비 완료 페이지가 열립니다.

**11 설치를 클릭하면 설치 파일 복사가 시작됩니다.**

취소를 클릭하여 설치를 중지할 수 있습니다.

설치가 완료되면 **InstallShield** 마법사 완료 페이지가 열립니다.

**12 마침을 클릭하여 설치 마법사를 종료합니다.**

다국어 **Windows** 클라이언트 설치가 완료됩니다.

# Windows 클라이언트 로컬라이즈된 사전 액세스

Windows 클라이언트 로컬라이즈된 사전은 언어 팩 설치 CD에 있는 사전(DCT) 파일로 제공됩니다. 다음 언어의 사전 파일을 설치할 수 있습니다.

- 프랑스어
- 독일어
- 이탈리아어
- 스페인어



한국어, 일본어 또는 중국어 사전은 없습니다.

## 로컬라이즈된 사전을 사용하도록 Windows 클라이언트 구성

다음 단계를 사용하여 로컬라이즈된 사전을 사용하도록 Windows 클라이언트를 구성합니다.



한 Windows 클라이언트에서 사전 언어를 설정한 후 클라이언트 구성 유틸리티를 사용하여 선택한 사전 언어가 포함된 사용자 지정 MSI 설치 프로그램을 생성합니다.

- 1 Windows 클라이언트에 로그인합니다.
- 2 **Windows > 기본 설정**을 클릭합니다.  
기본 설정 창이 열립니다.
- 3 **맞춤법 검사기 옵션**을 클릭합니다.  
맞춤법 기본 설정 창이 열립니다.
- 4 언어 드롭다운 콤보 상자에서 사용하고자 하는 언어 사전을 선택합니다.
- 5 사용자 지정 사전을 정의하려면 **찾아보기**를 클릭합니다.
  - a 사용자 지정 사전의 경로를 입력하거나 해당 경로로 이동합니다.  
\spellchecker 폴더에 있는 기본 사용자 지정 사전 파일 (customdict.tlx)을 사용하거나 사용자 정의 파일을 생성할 수 있습니다.
  - b **확인**을 클릭합니다.

- 6 사용자 지정 사전에 수정 항목을 추가하려면 **편집**을 클릭합니다.  
사용자 사전 편집 창이 열립니다.
  - a 새 수정 항목을 사전에 추가하려면 단어 필드에 맞춤법 오류 단어를 입력합니다.
  - b 기타 단어 필드에 수정 단어를 입력합니다.
  - c 사용 가능한 목록에서 작업을 선택합니다.
  - d **단어 추가**를 클릭합니다.
  - e 추가할 각 사용자 지정 교정 항목에 대해 이러한 단계를 반복합니다.
- 7 사용할 기타 맞춤법 설정을 선택합니다.
- 8 **확인**을 클릭합니다.

# 변경 일정표 언어 팩 설치

로컬라이즈된 웹 아카이브(WAR) 파일을 웹 어플리케이션 서버에 배포하여 로컬라이즈된 변경 일정표를 제공할 수 있습니다. 변경 일정표에서 여러 언어를 지원하려면 해당 로컬라이즈된 WAR 파일을 추가적인 어플리케이션 서버에 배포해야 합니다.

## 설치 요구 사항

- 호환 웹 어플리케이션 서버(Service Manager 호환성 매트릭스 참조)
  - *HP Service Manager 7.00 Change Calendar Installation and Configuration Guide*의 지침에 따라 설치 및 구성
- 설치되는 언어당 약 11MB의 디스크 공간

## 변경 일정표 언어 팩 설치

다음 단계를 사용하여 웹 계층 언어 팩을 설치합니다.

- 1 로컬 관리자 권한을 가진 사용자로 웹 계층 서버에 로그인합니다.
- 2 **HP Service Manager 언어 팩 설치 CD-ROM**을 서버의 적절한 드라이브에 넣습니다.

자동 실행이 활성화된 시스템에 설치할 경우 CD 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 CD 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.

- Windows 탐색기를 사용하여 **CD-ROM** 디렉토리로 이동합니다.  
setup.exe를 두 번 클릭합니다.
- Windows 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.

```
D:  
setup
```

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

- 3 **Service Manager 언어 팩 스플래시** 화면이 열립니다.

언어 팩 스플래시 화면에는 설치하고 있는 언어 팩과 같은 언어로 지침이 표시됩니다. 자세한 내용은 10페이지의 [Windows 설치 요구 사항](#)을 참조하십시오.

- 4 **HP Service Manager 변경 일정표 .war 파일 다운로드**를 클릭합니다.

sccalendar.war 파일의 다운로드 창이 열립니다.

- 5 웹 어플리케이션 서버에 필요한 배포 폴더에 **WAR** 파일을 저장합니다.

**WAR** 파일을 배포하는 방법에 대한 지침은 웹 어플리케이션 서버 설명서를 참조하십시오.

변경 일정표 배포에 대한 지침은 **Service Manager 언어 팩 설치 CD**에 있는 로컬라이즈된 *HP Service Manager 7.00 Change Calendar Installation and Configuration Guide* 버전을 참조하십시오.

## 로컬라이즈된 도움말 서버 설치

각 로컬라이즈된 도움말 서버는 별도의 도움말 서버 설치 작업이 필요합니다. 여러 도움말 서버를 설치하여 여러 언어를 지원할 수 있지만 각 도움말 서버에는 별도의 설치 폴더와 고유한 통신 포트가 있어야 합니다.

- ▶ 로컬라이즈된 도움말 서버는 기존 영어 도움말 서버와 같은 폴더에 설치할 수 없습니다. 새 설치 폴더를 선택하거나 영어 도움말 서버를 설치 제거할 수 있습니다.
- ▶ 네덜란드어 또는 포르투갈어(브라질) 도움말 서버는 없습니다.

### 설치 요구 사항

- 호환 Windows 운영 체제(Service Manager 호환성 매트릭스 참조)
  - 최신 Windows 업데이트 설치
  - Windows 언어 팩 설치
  - 국가별 설정을 언어 팩 지침을 표시할 언어로 설정합니다.
- 다국어 버전의 Sun Java Runtime Environment(JRE)
- 220MB의 디스크 공간

### 도움말 서버 언어 팩 설치

다음 단계를 사용하여 도움말 서버 언어 팩을 설치합니다.

- 1 로컬 관리자 권한을 가진 사용자로 Windows 서버에 로그인합니다.
- 2 HP Service Manager 언어 팩 설치 CD-ROM을 서버의 적절한 드라이브에 넣습니다.

자동 실행이 활성화된 시스템에 설치할 경우 CD 브라우저가 자동으로 시작됩니다. 자동 실행이 비활성화되어 있는 경우에는 다음 방법 중 하나를 사용하여 CD 브라우저를 수동으로 시작할 수 있습니다.

- Windows 탐색기를 사용하여 **CD-ROM** 디렉토리로 이동합니다.  
setup.exe를 두 번 클릭합니다.
- Windows 명령 프롬프트에서 설치를 시작합니다. 다음 명령을 입력합니다.

D:  
setup

여기서 **D**는 **CD-ROM** 드라이브를 나타냅니다. 사용자의 **CD-ROM** 드라이브 식별자로 대체합니다.

**3 Service Manager 언어 팩 스플래시 화면이 열립니다.**

언어 팩 스플래시 화면에는 설치하고 있는 언어 팩과 같은 언어로 지침이 표시됩니다. 자세한 내용은 10페이지의 **Windows 설치 요구 사항**을 참조하십시오.

**4 HP Service Manager 도움말 서버의 [language] 버전 설치를 클릭합니다.** 여기서 [language]는 설치하고 있는 언어의 이름입니다.

**5 설치 마법사에서 사용할 언어를 선택하라는 메시지가 표시됩니다.** 마법사에서 사용할 언어를 선택하고 **확인**을 클릭합니다.

설치 마법사에서는 선택한 언어로 설치 프로그램을 생성하고 설치 프로그램 시작 화면이 열립니다.

**6 다음을 클릭하여 라이선스 계약을 읽고 동의합니다.**

**7 본 라이선스 계약의 조항에 동의함** 옵션을 선택합니다.

다음 버튼이 활성화됩니다.

**8 다음을 클릭하여 대상 폴더를 선택합니다.**

대상 폴더 페이지가 열립니다.

**9 찾아보기를 클릭하여 Service Manager 도움말 서버 언어 팩을 설치할 경로를 입력하거나 선택합니다.**



로컬라이즈된 도움말 서버는 기존 영어 설치와 같은 디렉토리에 설치할 수 없습니다.

**10 다음을 클릭하여 설치 프로세스를 준비합니다.**

설치 준비 완료 페이지가 열립니다.

**11 설치를 클릭하면 설치 파일 복사가 시작됩니다.**

취소를 클릭하여 설치를 중지할 수 있습니다.

설치가 완료되면 **InstallShield** 마법사 완료 페이지가 열립니다.

12 **마침**을 클릭하여 설치 마법사를 종료합니다.

**Service Manager** 도움말 서버 언어 팩 설치가 완료됩니다.



# 색인

## 가

검사 목록

Service Manager 언어 팩 설치, 8

## 다

도움말 서버, 9

도움말 서버 언어 팩, 22

## 마

맞춤법 기본 설정, 18

## 바

변경 일정표, 20

여러 언어 지원, 20

변경 일정표 언어 팩

필요한 디스크 공간, 20

## 사

사용자 사전

편집, 19

사용자 지정 사전, 18

사전

로컬라이즈, 8

사전 파일, 18

서버

표시 옵션, 10

서버 언어 팩

필요한 디스크 공간, 10, 12

## 아

웹 계층

로컬라이즈, 8

웹 클라이언트, 14

## A

Apache Tomcat, 14, 15

autorun.exe, 15

## B

BEA WebLogic, 14

## C

customdict.tlx, 18

## I

IBM WebSphere, 14

## J

J2EE 준수, 14

## S

setup.exe, 11, 16, 20, 23

## T

Tomcat, 14, 15

## W

WebLogic, 14

WebSphere, 14

webtier-7.00.war, 8, 14, 15

Windows 클라이언트, 8

- 기본 설정, 18

- 로컬라이즈된 사전 구성, 18

- 클라이언트 패키징 유틸리티, 16

Windows 클라이언트 로컬라이즈된 사전, 18

Windows 클라이언트 언어 팩

- 필요한 디스크 공간, 16